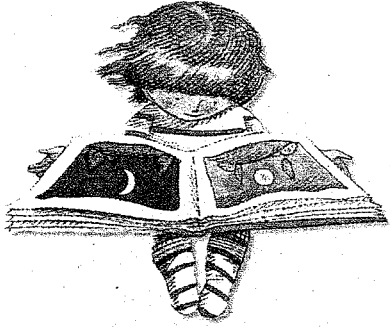


Liburutegiak / Bibliotecas



LARROTXENE Kultur Etxeko liburutegia / biblioteca

Irakurgela, hemeroteka, haurren txokoa, kontsulta eta liburu, aldizkari eta bideoen mailegua.

Sala de lectura, hemeroteca, rincón infantil, consulta y préstamo de libros, vídeos y revistas.

INTXAURRONDO BERRI Kultur Etxeko liburutegia / biblioteca

Irakurgela, hemeroteka, haurren txokoa, bideoteka, fonoteka, internet, kontsulta eta liburu, aldizkari, bideo eta CDen mailegua.

Sala de lectura, hemeroteca, rincón infantil, videoteca, fonoteca, internet, consulta y préstamo de libros, vídeos, revistas y CDs.

Ordutegi aldaketa

Cambio de horario

Irailaren 16ra arte, kultur etxeak, astelehenetik ostiralera goizez irekiko dira: 10:00-14:00. Astelehenetan Intxaurreondo Berri eta asteazkenetan Larrotxene, arratsaldez ere irekita: 16:00-19:00

Hasta el 16 septiembre, los centros se abrirán de lunes a viernes en horario de mañana: 10:00-14:00. Los lunes en Intxaurreondo Berri y los miércoles en Larrotxene, abrimos también por la tarde: 16:00-19:00

Irailaren 17tik aurrera / A partir del 17 de septiembre
16:00 - 20:30



LARROTXENE
KULTUR ETXEA
INTXAURRONDO BERRI
KULTUR ETXEA

kultur etxeak



LARROTXENE
KULTUR ETXEA
INTXAURRONDO BERRI
KULTUR ETXEA



iraila
2001
septiembre

LARROTXENE K.E.
Intxaurreondo 57
Tf: 943 29 19 54

INTXAURRONDO BERRI K.E.
Gaztela/Castilla, 2
Tf: 943 27 93 43

larrotxene@donostia.org



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Antzerkia kalean

Teatro en la calle

6 HERRI KIROL ETA JOLASEN JAIA FIESTA DE JUEGOS POPULARES



Herri kirolak eta baserriko jolasak adin guztietarako: baserri-
rrak joko bihurtzen du eguneroko lana eta bertako umeek egu-
neroko tresneriarekin egiten dute jolas.

*Deporte rural y juegos de caseño para todas las edades: el base-
rriarra convierte en desafío el trabajo diario. Los niños juegan
con los útiles cotidianos del caseño.*

Justo Elizaran pasealekua. 18:00

8 LA FAMILIA RAMÍREZ: DE VIAJE



Ramírez familiak geldialdi bat egingo du Donostian trapezisten
eta akrobaten ikuskizuna emateko.

*La familia Ramírez realizará una parada en Donostia-San
Sebastián para ofrecernos un espectáculo de trapezistas y acró-
batas.*

Justo Elizaran pasealekua. 18:00

3-9-14 INTXAURRONDOKO JAIK

INTXAURRONGO EN FIESTAS

Kirol txapelketak, haur jolasak, buruhandiak, txokolatadak, afa-
riak, kontzertuak, haur danborrada, artisauen azoka, berbenak,
zezen suzkoak, joko herrikoiak, sagardo eguna, gastronomi
lehiaketak, etab., Intxaurreko Zaharrean.

*Campeonatos deportivos, juegos infantiles, gigantes y cabezu-
dos, chocolatadas, cenas, conciertos, tamborrada infantil, feria
artesanía, verbenas, toros de fuego, juegos populares, día de la
sidra, concursos gastronómicos, etc., en Intxaurreko Viejo.*

Antolatzailea / Organiza: Intxaurreko Zaharreko Jai Batzardea

Argazki erakusketa

Exposición fotográfica

21 AITOR NABARRO Irailaren 21etik urriaren 4ra arte



Inaugurazioa / Inauguración: irailak 21 septiembre, 19:30
Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes: 16:30 - 20:30
Intxaurreko Berri Kultur Etxea

Intxaurreko Hegoa ikastolaren inaugurazio jaialdia

Fiesta de inauguración de la ikastola Intxaurreko Hegoa

- 29 Haur jokoak, haur antzerkia, haur tailerrak eta beste
zenbait ekitaldi
Juegos infantiles, teatro infantil, talleres infantiles y
otras actividades

Intxaurreko Hegoa Ikastola. Baratzategi kalea
Antolatzailea / Organiza: Haurtxoak Guraso Elkarte
Laguntzailea / Colabora: Donostia Kultura

2001-2002 Ikastaroak

Cursillos 2001-2002

HELDUENTZAT / PARA ADULTOS

Intxaurreko Berri: Barruko diseinua / *Diseño de interiores*,
Eskulanak / *Manualidades*, Literatur sorkuntza / *Creación lite-
raria*, Artea hirian / *Arte en la ciudad*, Aretoko dantzak / *Bai-
les de salón*, Erlajazioa eta arnasketa / *Relajación y respira-
ción*, Egur taila / *Talla en Madera*.

Larrotxene: Berriztapena / *Restauración*, Olio pintura / *Pin-
tura al óleo*, Bideoa (hasiera eta 2. maila) / *Video (iniciación
y 2º nivel)*, Gidoiari buruzko hastapenak / *Iniciación al guión*,
Taller de creación, Tailer tekniko (soinua, argiztapena eta
argazkia, edizioa eta muntaketa) / *Taller técnico (sonido, ilu-
minación y fotografía, edición y montaje)*, Aktoreen zuzen-
daritzari buruzko tailerra / *Taller de dirección de actores*,
Musika eta irudiari buruzko tailerra / *Taller de música e ima-
gen*, Dokumentaletarako gidoiari buruzko tailerra / *Taller de
guión para documental*, Zinemagintzaren historia / *Historia
del cine*, Kreditotoetako izenburuak / *Titulos de crédito*, Produk-
zioa / *Producción*.

HAURRENTZAT / PARA NIÑOS

Intxaurreko Berri: Haur literatura / *Literatura infantil*, Haur
plastika eta pintura / *Plástica y pintura infantil*.

Larrotxene: Haur pintura / *Pintura infantil*

Deskontuak: %10eko deskontua DONOSTIA KULTURA txar-
tela dutenei. Deskontuak ere Gazte-, Langabezia- edo Pen-
sionista-txartela dutenei eta familia ugaria direnei.

*Descuentos: 10% a los poseedores de la tarjeta DONOSTIA
KULTURA. Otros descuentos a los poseedores de la Gazte
Txartela, Carnet de Paro o de Pensionista y a las familias
numerosas.*

IZENA EMATEKO EPEA / PLAZO DE MATRICULACIÓN:

Irailak 17 / 28 Septiembre

Astelehenetik ostiralera: 17:00-20:00 / De lunes a viernes:
17:00-20:00